

ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*





ANJA 22 — DIARAZON 21 DI SEPTEMBER 1960 — Nr. 3843

PROBABLEMENTE GOBIERNO MERICANO LO INVITA TITO PA WASHINGTON

NEW YORK, 20 sept. — Presidente Tito di Yugoslavia, si, tin permiso di bai unda cu e kier na merca, al contrario cu Fidel Castro, Krutshef, Kadar di Hungria y prome ministro Mehmet Shehu di Albania, kende tambe a bai New York a bordo dje „Quen Elizabeth". No ta imposible cu gobierno mericano lo invita Tito pa bishita Washington, of cu Eisenhawer lo encontrele dia cu e jega New York pa tene su discurso den Asamblea General di Nacionnan Uni.

Como 500 poliz tabata na guardia durante jegada di e „queen Elizabeth", pero no tabta tin demostracion contra Tito, ni contra Shehu.

E receptioniste dje hotel Theresa na Harlem, na unda Fidel Castro ta keda, a ricibi por lo menos 200 jamada telefonico di hendenan, cu a acusa directiva dje hotel cu el a ofrece Fidel Castro lugar den e hotel. Mayoria parti di nan a expresa nan mes asina grof, cu e receptioniste a nenga casi na joramentu di bisa periodistanan e insultonan, cu nan a bisele den telefon.

Presidente Nasser ta biba den un apartamento di 20 cuarto na Long Island. E edificio ta situa dilanti di un snoa den cual rabbi Melvin Weinman lo ofrece un servicio di misa majan atardi mientras cu solo ta baha, na ocasion dje anja nobo Judio.

Krushev a jega Hotel Theresa

Prome ministro Krutshef di Rusia a jega hotel „Theresa" na unda Fidel Castro ta keda, awe merdia, pa bishita Castro. Krutshef a worde ricibi na entrada dje hotel pa Nuñez Jimenez, cabezante dje instituto Cubano pa reformacion agricultural. Jimenez y Krutshef conoce otro desde e bishita cu e Cubano a haci na Moscu.

Un grupo di hende nieuwsgierig, cu tabata para dilanti di e hotel di Castro y e 85 miembronan dje delegacion Cubano, a keda asombra, ora cu e lider di gobierno Ruso a jega dilanti dje hotel. Ora cu Krutshef a sali pa drenta auto pa bai bishita Castro, dos muher jorando a core bai cerca dje y a pidi su ajudo pa miembronan di nan familia hanja chens di sali for di Rusia. Krutshef a scucha nan cu atencion. Despues el a sunchi nan cada uno y a drenta su auto liher.

E discusion entre Krutshef y Castro a dura como 40 minuut.

Castro a acompanja Krutshef pa su auto despues; nan a duna otro man. Algun momento prome cu nan a saluda e hendenan presente, pa mayoria parti hende di color, cu nan man.

Krushev a bishita Fidel Castro na New York

Awe prome ministro Krutshef di Rusia a bishita Fidel Castro, algun minuut despues cu el a ricibi e ministro Cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, cu kende el a papia pa 15 minuut, den cuartel general dje delegacion Ruso cerca Nacionnan Uni.

Un guardia fuerte di poliz a acompanja Krutshef durante e biahe den auto for dje cuartel general Ruso pa e hotel „Theresa", den centro dje distrito di hendenan di color, Harlem..

Ta indudable cu Krutshef a dicidi di bishita Castro durante su discusion cu e ministro Cubano di asuntonan exterior. Servicio di seguridad a worde informa dje decision an ultimo momento.

Demostracion anti-Mericano na HAVANA

HAVANA, 20 sept. Miles di habitante di Havana a uni ajera nochi dilanti palacio dje presidencial na Havana, pa tene un demostracion anti-Mericano grandi, pa protesta contra „e violencia, comete contra Fidel Castro na New York". Banda di 9'or di anochi masha hopi hende a cuminsa marcha den direccion dje palacio, equipa cu banderanan y spandoek. Tur cine, restaurant y otro lugar publico a cera.

Raul Castro, e prome ministro interino, y presidente Dorticos a aparece riba balcon dje palacio un ora despues. E hendenan a pasa e ora di wardamentu cantando e lemanan revolucionario „Cuba si, yankees no" y „bai for di Caimanera", esta e base militar mericano den bahia di Guantanamo, na parti oriental dje isla.

Raul Castro a sigura e hendenan, cu e retaguardia y e frente interno ta sigur, mes sigur cu e castigo cu esnan, cu a trata di instiga incidentenan hunto cu e enemigenan, na Cuba, mientras cu Fidel ta na New York". Raul a critica e imperialismo mericano, cu, segun el a bisa, „ta rabia pasobra Cuba liber y soberano ta worde representa den Nacionnan Uni pa su lider mas altu".

Papiando dje incidente tocante e asunto di hotel pa Fidel Castro, Raul a bisa: „Na un distancia di 90 milla for di nos costanan nos tin sistemanan di gobierno, cualnan su interesnan ta irreconciliable cu esnan di pueblo y revolucion di Cuba".

Raul a menciona e hotel na unda Fidel y e 85 miembronan dje delegacion cubano ta keda awor, elogiando cu entusiasmo e habitantenan di color di Harlem y „e 20 millon hende di color cu ta worde tene bao di opresion na Merca, y kendenan nos ta manda un saludo fraternal di pueblo y gobierno cubano. Mi ta inclui e patriota Patrice Lumumba tambe den e fraternidad aki", asina Raul Castro a bisa.

Raul Castro a invita presidente Eisenhower pa bishita Cuba, y, el a bisa cu si „e meneer" ey bishita Cuba, „e por tin sigur cu pueblo cubano lo no fluit ni un biaha."

Raul a bisa: „Tur hende por bishita nos aki, pero esun cu bini cu intencionnan enemistoso, lo hanja pueblo cubano cla pa accion. E hendenan a interrumpi su discurso, exigiendo pa e ocupa e base mericano na Caimanera. Raul a contesta nan bisando, cu e asunto ey no ta worde disculi actualmente, pero el a avisa cu Cuba por exigi y pidi e teritorio nacional aki na cualkier momento.

(E ta sigi riba pag. 4)

LOF Y MISA PA LA VIRGEN DI LASALETTE

DAKOTA. — Den misa di parochia di Dakota ta cuminza awe nochi 7'or un serie di lofnan cu ta dura te diabierne, cu canto y predikashi na Ingles. E lofnan aki ta en preparacion riba e fiesta di conmemoracion di aparicion di Maria na Lasalette na Francia. Diadomingo awor mainta lo tin pa 8'or un Misa Major cu tambe canto y predikashi na Ingles na honor di Maria de Lasalette, patrona di e isla Dominica. Especialmente tur e inglesnan na nos isla ta keda cordialmente invita pa assisti na e sacrificionan aki.

AEROPLANO DI M.L.D. A SALI FOR DI PISTA

ORANJESTAD. — Pa mas o menos diesdos'or ayera mainta un aeroplano di M.L.D. (Marine Luchtvaart Dienst), na momento cu e tabata bahando a sali for di e pista na aeropuerto Beatrix.

E aeroplano despues a lamta, dal algun circulo den halto y despues a bini abau, y keda para riba un banda. Afortunadamente no tabatin persona herida ni tampoco danjo material. Pa dos'or di atardi mes e aeroplano a sali pa Corsow atrobe.

E piloto a haci un atterizahe robez y probablemente a perde control di e stuur, loke a haci cu e aeroplano a sali for di pista.

BUSTO DI L. G. SMITH A BINI CLA

ORANJESTAD. — Departamento di Informacion a ricibi noticia for di e Ministro Plenipotenciario di Antillas na Hulanda, W.F.M. Lampe cu e busto di e difunto Lloyd G. Smith, un tempo presidente di Lago Oil & Transport Co. y na kende e boulevard ta jama, a bini cla. E trabaunan na e busto a worde haci door di e escultor Hulandes J.M. Rozenburg di Limburg.

Pronto e busto aki lo worde embarka pa Aruba, na unda e lo hanja un lugar na e rotonde banda di Cultureel Centrum.

Prome reunion di comisarionan general di Congo

LEOPOLDSTAD, 21 sept. — E conseho di comisarionan general cu a caba di ser instala na Congo, y cu mester tuma over bestuur publico aja, a tene su prome reunion awe tardi den e edificio di bestuur na Leopoldstad.

E conseho ta consisti di 15 comisario general y nan remplazantenan, tur academiconan hoben, cu ta specializa den asuntonan economico y social. E comisarionan a ocupa e cuartonan, cu e servidonan departamental di gobierno di Lumumba, cu mester a entrega gobierno di Ileo e lugar, a bandona awe mainta. Despues cu coronel Mobutu a duna order, varios solda Congoles a para na guardia dilanti dje portanan dje departamentonan ministerial; pa informa e ambtenaarnan, cu a sali for di nan oficina atardi, cu nan no tin mester di bai trabao mas, solamente 3 departamento por keda, esta esnan di financien, obranan publico y planning.

E portavos dje conseho y comisario general pa educacion, a tene un conferencia di prensa pa 60 periodista despues dje prome reunion dje comisarionan general. E comisario, Cardoso, a bisa cu nan ta eligidonan di pueblo, pero nan no a worde scogi. Pa e motibu ey no mester considera nan como un gobierno nobo, cu ta ocupa puesto bashi di esun anterior. Nan ta solamente duna ajudo, mientras cu e politiconan ta jegando na un acuerdo. Despues cu e politiconan jega na un acuerdo, e comisarionan lo retira nan mes.

Cardoso a continua bisando cu e comisarionan lo mantene trankilidad, garantiza seguridad di hende y propiedad, pa habri e schoolnan atrobe, pa kita e desconfianza politico y pa trata di busca trabao pa tur hende. Nan ta rechasa tur imperialista, tantu occidental como oriental, pero nan sabi cu nan ta necesita ajudo economico y militar di tur pais cu ta stima libertad.

Despues Cardoso a presenta e varios miembronan dje conseho. E formacion preciso lo worde anuncia despues. Juston Bomboko, ex-ministro di asuntonan exterior, ta comisario general pa asuntonan exterior y comercio cu paisnan estranhero.

Cardoso a informa cu nan a tene cuenta cu capacidad di tur hende den partimentu dje funcionnan, y no cu e tribu di cual e hendenan ta miembro.

Cardoso a contesta un pregunta bisando, cu „mayoria parti dje comisarionan no ta miembro di ningun partido politico.

Extension di Flamingo Beach Club na Bonaire

(Di nos corr. na Corsow)

— WILLEMSTAD. —

Flamingo Beach cu actualmente ta e unico hotel na Bonaire, pronto lo ser extendi door di trahamentu di 10 cuarto grandi (suites) acerca. Actualmente nan ta studiando e plannan y banda di Januari nan ta spera di por cuminza cu construccion di un bloque di 5 cuarto riba cualnan lo bini un piso di mes 5 cuarto.

Ademas di esej Flamingo Beach Club lo cumpra un boto nobo cu fondo di glas.

Pedida na e actual boto a haci directie dje hotel dicidi na importa un mehor boto cu un superficie mas grandi di glas, pa por admira e fondo di lamar encantador cu su variacion sin limite di planchinan, coral, cocolishi y piscanan multicolor.

E bahia protega di Kralendijk ta ofrece pa esaqui hopi placer y alavez ocasion pa zeil y pisca.

Botonan chiquitu y coi pisca por hanja huur pa un suma moderado.



Aqui nos ta mira Flamingo Beach Club na Bonaire cu lo ser extendi cu 10 cuarto mas.

PROME CU FIN DI ANJA: DELTA AIRLINES 4 X PA SIMAN ARUBA

ORANJESTAD — Probablemente prome cu fin dje anja aki, Delta Airlines la inclui Aruba den su trajecto. Algun dia pasa tabata na nos isla e representante di Delta na Caracas. El a conferencia e.a. cu Bestuurscollege. Asina nas a tende di fuente bon informa.

Delta Airlines durante tres anja caba tin Aruba stipula den su trajecto, pero nunca a laga un di su avionnan baha na nos isla ainda. Ta reina hopi interes., pero e cantidad di trafico te ainda no tabata suficiente atraente. Awor parce cu a bin cambio den e punto di bista aki.

Delta Airlines tin un servicio regular establecí entre New Orleans- Montego Bay (Jamaica) - Caracas.

Aruba lo cai excelente den e trajecto aki. E vuelonan aki ta tuma lugar cuater bes pa siman. Segun e trajecto actual — cu ta worde bula cu avion typo DC-7 — e ora di jegada na Aruba lo ta mas o menos seis'or di atardi y e salida pa Noord mainta 11'or. Na tur e avionnan di Delta Airlines lo baha ocho b'aha 'riba Aruba. (cuater vuelo di ida y vuelto).

Midwest

Aparte cu e comunicacion cu New Orleans ta atractivo riba su mes, ta mucho mas importante ainda e comunicacion di transito pa Chicago y cu esel cu e prospero mercado di Midwest di Estados Unidos. Tambe masha pronto lo habri linia riba costa Occidental di Merca tambe.

E tarifanan tur ta cai den e schema di IATA. Delta pronto ta hai haci uso di Convair Jets. E pista di nos aeropuerto ta suficiente largu pa e typo di avionnan aki.

CUARENTA ANJA SAN PEDRO HOSPITAAL

ORANJESTAD. — Directiva di N.V. Elmar a partielpa na directiva di San Pedro Hospitaal cu nan ta regala e hospitaal un aire-acondicionador en conexion cu e hubileo di cuarenta anja di e hospitaal, un gesto cu Hospitaal a aprecia altamente.

Mientras tantu e accion ta continua, na gezaghebber nan a haci un peticion pa tene un loteria chikitu, cual lo hunga dia 28 di december proximo.

Tambe den otro distritonan ta traha duro, awe tin un grandioso anochi di pelicula na Santa Cruz den Club Estrella, na unda lo ser presenta „Jessie James". Na Paradera lo tin pelicula dia 24 di september pa 7'or y mei, entitula „Secreto del Tesoro". Diadomingo 25 di september 8'or nan ta presenta „The Lone Ranger", y diamars 27 di september 7'or y mei „The Black Zorro", tur e peliculanan aki ta worde pasa den Club di Paradera. Diadumingo awor lo tin un pelicula tambe den cura di scool na Noord.

Por lo demas e intekenlijsten ta circulando, specialmente e comerciantnan na nos isla ta duna na cooperacion espontaneo, locual ta proba cu e hospitaal ta ocupa un bon lugar den nos comunidad.

A SLAAG PA HOOFDAKTE

ORANJESTAD. — Famia J.L. de Miranda di Foto Hanna den Nassaustraat 89 ayera a worde informa cablegraficamente cu nan jiu homber major Jacques L. de Miranda a slaag na e Rijkskweekschool na Deventer pa su Hoofdakte pa maestro di scool. Jacques a obtene su M.U.L.O. diploma na 1954 na Julianaschool y despues a bai Hulanda.

E famianan ta sperele aki algun siman mas na Aruba.

Nos felicitacion na Jacques (aunke leu ainda) y na e famia orgulloso.

EXPORTACION DI ARROZ NA SURNAM

PARAMARIBO. — Segun noticianan di preasa nan lo tuma en consideracion un cambio di e reglamento pa arroz pa stimula e exportacion cu door di e prijs di mercado mundial cu a baha a bira masha dificil.

For di parti oficial sinembargo nan no a anuncia nada tocante esaki.

EXPORTACION DI BACOBA DI E PROEFTUIN

PARAMARIBO. — E promer cosecha di e proefbedrijf di bacoba na Nickerie a worde embarka den e dianan aki pa Hulanda. Ta toca un envio di 800 cacho. E siman cu ta bini casi 1500 cacho for di e Groot Henarpolder lo worde embarka.



El a pone nan porta afó

TANKI LEENDERT. — Un biaha mas patrulla mester a duna assistencia pa e conocido T.F. di Tanki Leendert ora cu dialuna atardi 2'or y mei el a corre tur hende for di cas. Na jegada di patrulla sinembargo el a coge rumbo di koenoekoe, pero tog nan a sabi di garele y trecele warda. E tabata bau di influencia.

Pleito entre homber cu homber

SAN NICOLAS. — Na Weg Fontein banda di Golden Rock Club un tal W.O.B. a para su auto meimei caminda y para hiba un bon pleito cu algun otro homber mas. Polisnan a pone e auto canto di caminda y a hiba B., cu tabta bau di influencia warda.



BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant



UN PROBLEMA PA PAKISTAN
AWA PA CINCO MIJON HENDE

„Un bon abu (tata) a jega di trece pa su dos jiu hombernan di un ssoh (tienda), un bunita blas. E muchanan nunca prome a mira algu asina. E dos muchanan a hanja pleitu cu otro pa bira donjo di e regalo bunita. Pa motibu cu nan no por a jega na un acuerdo, nan a cohe un cuchu y cortele den dos. No a keda nada otro cu dos pida alestiek sin balor."

Esaki ta e cuenta cu un empleado di gobierno na Lahuar a conta mi, ora cu mi a pidiele pa duna mi un splikacion tocante e problema complica entre India y Pakistan tocante e irrigacion den Poensjaab, (vijf-stromen-land). E chemplo ta un poco foi comparacion, pero toch e hechonan ta sali casi igual.

Diesdos anja pasa, na augustus 1947, e dos estadonan aki, India y Pakistan a separa foi otro. Pa motibonan religioso es tempo ei Poensjaab tambe a worde dividi, y asina un dje sistema di irrigacion di mas grandi na mundo a worde haci inutil. y como 800.000 kilometer cuadra di terra a keda sin irrigacion. Cincuenta mijon hende a worde expone na e peliger di muri di hamber, cincuenta mijon hende a bira refugiado.

E oposicion severo entre e Mohammedanonan y e Hindustanonan te cu awor semper a evita pa yega na un solucion adecuado. Continuamente nan tabata forma mas desunion, y aumenta e peliger y si riba un cierto dia nan no jega na un acuerdo, anto e bom lo rementa, y forma un gera.

For di anjanan y anjanan pasa e provincianan Poensjaab y Sind tabata worde irriga pa Indus y su cincu zijriviernan. Asina leuw cu memoria di hende ta jega den e jardin inmenso aki hendenan tabata traha kanaatnan y dam pa dirigi e irrigacion dje lugar.

Esaki tabata un relacion cu tabata funciona bon mientras cu nan tabata huntu. Pero despues dje separacion a crea un situacion desafortunado. Pakistan a hanja sesenta porciento di e terra cultiva den Poensjaab, pa cual e mester di ochenta porciento di awa di e rionan y India a hanja cuarenta porciento di e terra y pa cual e mester di binti porciento di e awa di rionan.

E bron, e damnan mas principal, tabata situa den territorio di India of Kasimir.

No solamente India ta den posicion pa controla e disposicion di awa di Pakistan, pero tambe e por laga nan sin awa por completo. Durante 1958 nan a haci esaki caba.

Menaza.

E situacion aki por causa un jardin floreciente cambia den un desierto seco. Ochenta porciento di productonan di agricultura di Pakistan ta depende di e irrigacion aki. Cincuenta mijon hende por biba na Pakistan gracias na e sistema di irrigacion aki. Banco mundial tin 12 anja caba ta intermedia entre e dos enemigonan grandi pa trece nan na un acuerdo mutuo. No tabata posibel. India a declara cu na anja 1962 e mes mester di tur su awa y cu entrante e anja ei lo no laga ni un gota di awa pasa pa Pakistan.

Esaki lo bira un catastrofe pa Pakistan. Pesei Banco Mundial ta haciendo proposicionnan nobo cual luna pasa a worde studia na London entre representantenan di e Banco Mundial. Parce cu nan no a jega na algu concreto aínda, y probablemente e tuma aki tin otro sesion na Washington tocante e problema aki. Ta di spera cu nan lo yega na un acuerdo, di otro manera ta pasa mescos cu e dos jiunan cu a ricibi un blas di regalo di nan abu, y cu a dicidi di cortele na dos pa nan ta satisfecho, y a lo largo a keda cu pida alestiek sin balor den nan mannan.

DESCUIDO DI LAMBERTO

Lamberto ta gordo manera oso,
Cu tin bez e ta sintie fastloso.
Na cas cada dia cu e desperta
E ta sinti su flusnan ta bira perta.

Nan a siñe di tuma como medicina
Tur mainta awa di appelsina
Ma parce e remedi aki ta contrario,
Pasobra su gordura ta aumenta diario.

E tabatin forza manera Messala,
Su cara ta birando manera bala,
Su nanishi ta span como un forno
I e kier a salba di tal bochorno.

El a consulta cu un dokter capaz
Tocante su gordura cu ta bira di mas,
E dokter a bise p'e kuier tur dia
No den auto, ma na pia,

Su promer paseo doctoral
A resulta nos heroë fatal.
El a camna poco i a sintie cansa
Pa motivo di su edad cu ta avanza.

Sin hacl caso el a drenta un restaurant
I a sinta riba un corant
Riba cual tini un papel
Pa avisa cu e stoel ta'i verf geel.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Wat zou er gebeuren, Joe, als we groene zeep op die trappen smeerden?"

„Joe, ta quico lo socede si nos hunta habon berde ribo e treednon dje trapi aqui?"



Aunke cu e mucha aki riba e portret no tin mas cu siete anja toch ya e sabi cu ta tortura. Su mayornan, segun nan a laga sabi, pa nan edukele bon nan a hanja cu nan mester tin e mara. Cu cadena na su pia y man nan a cadenele na su cama. Y eynan nan tabata haci un di tur cu ne, hasta dunele les cu muchanan di su edad ta hanja na school. Loke e pober mucha no conoce si ta con ta core tras di un bala manera mayoria muchanan di su edad ta haci. Bicinjanan cu tabata hanja e manera di educacion ey poco severo y estilo di cabritu a avisa autoridadnan. E portret aki a worde saca ora cu e sheriff di e pueblo ta purba liberta e mucha for di su tortura. Aunke e mucha su wowonan tabata brilja di contento bo por mira cu te na e momento ey e no kier a demonstra pa miedo di su mayornan.



— XVI —

Tabata Solly kende a hanja un slip y awor tabata tira na suela. „Ta bon cu tin hopi stof of santu aki den", e ta bisa, „mira, y e ta habri su moketa laga un santu grof cai foi su man. Dope kende ta mas acerca a nota di repentina con diferente parti tabata lombra segun nan tabata cai abou.

„Ta un brillo manera metaal, casi sigur ta...."

„Bon laga nos sigui", Cocky ta interrumpiele. „Angus y ami ta sigui den direccion na man robez y bosonan ta sigui na drechi. Habri wowo, y waak pa boso no cai den buracu."

„Tabata Cocky mes kende a haci e descubrimento doloroso aki, kende a trompeca riba un obheto largu.

„Un caha di herment!" e ta sclama mientras e ta lanta para, pero despues ta resulta cu ta un barranca, mescos cu tabatin varios mas den e cueba.

Ora cu porfin nan tabata basta hundu den e cueba cu tabata scur-scur y nan no por a mira nada mas, nan a bisa Olly pa cende e swafelnan.

Cu e luz flauw aki nan ta ripara cu ora pa ora e plafond ta bira hopi mas abou. E restu di swafelnan a worde parti entre tur e muchanan y awor cada uno tabatin un swafel ainda ora cu nan ta yega na fin dje cueba. E anchura tabata apenas cuater meter. Tabatin un monton di barranca riba otro y por lo demas no tabatin nada.

„Si tabata un cueba di Ali Baba, anto e murayanan lo tabata brilla di joyas."

„Anto tambe lo tabatin 40 bandido na lugar di 4", Olly ta observa.

Cocky ta mira patras y ta comenta cu e cueba mester tin por lo menos 80 meter di profundidad. y.... mas leuw e no ta jega nan ta tende un stem forza ta grita „Tigernan sali pafor liher!"

Na careda nan ta bai pa e entrada na unda nan ta topa cu Tarzan cu ta bisa nan: „Boto di motor.... net nan ta jega!"

„Bon!" Cocky ta bisa. „Tur hende halt! Dope, abo cu mi ta bai mira ta kiko, e otronan ta keda aki y no haci ningun ruido mas!"

Cocky y Dope ta camna na man cu pia riba rand dje ceru pa mira kiko ta pasa aja bou. Nan ta mira e tripulacion cla cla, ta Smuigie kende ta na timon, y e gordo Shaw alias Sherman, para dilanti cu cabuya di mara den su man, banda di Smuigie ta Bullock cu su cabez diki corra, y momento cu e boto ta yega cerca, Shaw ta bula na terra casi kibra su nek riba e piedranan cu ta slip, y ta mara e boto.

„Nan ta baha, y cien contra uno cu ta den e cueba nan ta bai."

Dope ta bisa: „No tin nada pa cubri nos awor, si nos subi nan ta mira nos sigur."

„Nos ta subi mas liher cu nan, no ta keda nos otro cos, bam back den e cueba pa avisa e otronan por lo menos."

E Tigernan cu tabata sperando ta tuma e noticia calmo sin bai den panico. Tarzan Chubb ta lora manga di su camisa y ta laga su musculonan sali, mientras Angus ta papia caba di un trampa cu nan lo pone pa e bandidonan. Pero Cocky ta stop e bisando cu nan no a bini aki pa bringa. „Nos unico speranza ta cu e bandidonan no ta discubri nos y cu nos por tende algu di nan combersacion cu ta di importancia pa nos".

Y awor cera boca, y habri orea, specialmente pa e palabra ILMENIET".

Cocky ta hiba e Tigernan patras di un piedra grandi cerca dje entrada. Su ultimo ordu tabata: „y si nos mester bringa, ataka ora cu mi duna e sinjal cu ta „Tiger". Nos tur ta ataka parew y bula riba nan pia".

E muchanan no tabatin mester di warda muchu. Stemnan y pasonan tabata acerca e entrada. Mes ora e entrada ta bira poco scur ora cu e curpanan dje hendenan ta blokea e entrada, y e padvindernan ta tene nan rosca aden.

.... riquisimo .... probablemente di mas rico di mundu", e stem di professor Shaw ta resona.

„Pero no tin muchu den e cueba aki, prof. Tal vez nos por saca tur pronto," tabata Lagg kende ta duna su opinion.

No tabatin mas stem, parce cu ta nan dos so a drenta den e cueba. Pero nan tabatin e luz dje flashlight y e muchanan ta desea cu terra por a guli nan. Poco mas aleu, e profesor ta bisa, bo ta weita, esaki ta Ilmeniet, y di un sorto exclusivo....

....Litoffski tin su bapor na Dublin actualmente, Lagg ta bisa. Prome cu otro hende por mete pata den e asunto aki nos tin tur cos abordo caba.

Y, eh.... cuanto bo a bisa 'trobe?"

„Mas o menos cincuenta mil libras esterlina", mi ta calcula. Homber, y Lagg ta smak cu su boca caba! Di repente nan ta keda ketu. „Prof. bo ta weita e pasonan den e santu ei?"

Y mi tin sigur di kende nan ta, y mi sa precies na unda e pasonan ta bai tambe. Prof. awor mi ta mustra bo con mi ta kibra nek di poco mucha cabesura....!"

„TIGER"!

Cocky su sinjal ta resona den e cueba. Cu grito e seis padvindernan ta ataka.... pa keda para stijf manera bela ora cu un tiro di revolver ta haci un boroto di otro mundo den nan orea. Mesora diferente luz di flashlight ta blind nan tambe.

„Esei tabata e tiro di aviso". un stem calmo ta bisa. „Si un di boso risca haci un moef, anto mi ta liquida boso pa resto di bo bida!" e stem friu di Smuigie ta kraak.

(E ta sigui)

GETROUWD:

GALA HARMS

en

ERIC ODUBER

12 september 1960

Caracas, Venezuela.

ASAMBLEA GENERAL

Centro di pensamentunan profundo y reconciliacion

NEW YORK, 20 sept. — Un resolucion Africano-Asiatico, cu ta desaproba di intervencion estranhero na Congo sin tene cuenta cu Nacionnan Uni, a worde aproba cu un gran mayoria di voto awe mainta den asamblea general di Nacionnan Uni. E resolucion a hustifica e trato dje crisis Congoles door di secretario-general Hammarskjoeld, kende e comunistanan a critica severamente. Hammarskjoeld a declara despues dje votamentu, cu e ta „masha satisfecho" cu e sentencia dje asamblea, cual a worde duna despues cu Rusia a hanja su mes obliga di suspende su resolucion, den cual el a critica Hammarskjoeld y comando dje ehercito di Nacionnan Uni na Congo, severamente.

E rusonan a rechaza correccionnan cu nan a propone pa e resolucion africano-asiatico, despues di un discurso dje delegado di Ghana, kende a bisa cu e resolucion ta resultado di pensamentunan profundo y reconciliacion di diferente opinionnan. E resolucion a worde aproba cu 70 voto contra ningun y 11 abstencion: Rusia y su aliadonan, Francia y Surafrica.

E viceministro ruso di asuntonan exterior, Zorin, a insisti, pa discuti e problema congoles atrobe na e sesion ordinario di Asamblea General, cu lo cuminza awe den presencia di varios lider di gobierno, entre cual prome ministro Krutshef di Rusia.

Un parti importante dje resolucion aproba ta pidi tur pais pa no duna arma directo ni indirecto, ni ningun otro material di guerra tampoco, y pa no manda personal militar y otro ajudo militar pa Congo, „Durante e periodo di tempu provisorio, cu Nacionnan Uni ta dun'e ayudo militar.

E resolucion ta pidi tur pais miembro urgentemente, pa duna contribucion na un fonds di Nacionnan Uni pa Congo, „cu lo worde usa bao di control di Nacionnan Uni y despues di discusion cu gobierno central di Congo, pa duna mas tantu ajudo posible".

E resolucion ta pidi tur congoles na e republica, pa lucha pa un solucion liher cu medionan pacifico, di tur nan conflictonan interno, na beneficio di union y inviolabilidad di Congo, en colaboracion ora cu ta necesario cu representantenan asiatico y africano, cu e comision consehero pa Congo a nombra, y despues di discusionnan cu e secretario general, pa efectua un reconciliacion.

E frances Armand Berard a bisa, cu su delegacion lo no vota tocante e resolucion africano-asiatico en bista dje parti di dje cu ta implica, cu mester forma un comision di bon servicio. E frances ta di opinion tambe cu formacion di un fonds special di Nacionnan Uni pa Congo, lo por pone cu e paisnan cu a caba di bira independiente lo por cuminza conta di antemano cu ajudo financiero di otro paisnan.

Eric Louw di Surafrica a bisa cu su pais no ta vota pasobra su delegacion ta puntra su mes, si ta Nacionnan Uni su cuenta, e sorto di estado cu Congo bira.

E Asamble General a suspende e reunion sin discuti e proposicion mericano pa admiti e miembronan nobo di Nacionnan Uni na e sesion di emergencia.

Declaracion di Justin Bomboko na New York

Justin Bomboko, ministro di asuntonan exterior den e gobierno congoles di Ileo, kende ta na New York, a declara, cu presidente Kasavubu a informele via telefon, cu e (Kasavubu) no a firma ningun acuerdo cu Lumumba. E lider dje delegacion di Lumumba den Nacionnan Uni, Kanza, a informa poco prome, cu Lumumba y Kasavubu a jega na un acuerdo, segun cual nan lo keda respectivamente prome ministro y presidente di Congo.

Bringamento entre demostrantenan na New York

Ajera nochi tabatin bringamentu entre algun 100 demostrantenan y poliznan, dilanti dje residencia dje delegacion ruso cerca Nacionnan Uni, den cual edificio Krutshef ta keda. Algun demostrante a hanja sla duro, entre nan e presidente a hanja sla duro, entre nan e presidente dje asociacion polaco di Luchadornan pa libertad, kende a hanja un sla cu a pone cai flauw.

Algun demostrante cu a resisti poliz, a worde detene. Poliznan a confisca algun borchi cu lemanan manera por ehempel: „Busca pa motibu di asesino, un raton corra gordo".

Funcionarionan ruso a protesta contra e actuacion dje demostrantenan. Nan a bisa cu mester tin un ley pa prohibi lemanan manera „carnicero jen di vlek di sanger" y „agresor corra sushi". E poliznan di New York a informa e funcionarionan ruso, cu Merca no tin ley contra libertad di expresion di opinion.

Apelacion di Fidel Castro na Hammarskjoeld

E prome ministro di Cuba, Castro a haci un apelacion na Hammarskjield, secretario general di Nacionnan Uni, pa e duna Castro y su 40 companjeronan un luga di drumi. Castro a rabia masha tantu, pasobra directiva dje hotel, cu el a hanja despues di hopi dificultad, a pidi e cubanonan pa busca un otro luga di keda.

Castro a bisa prensa cu „un atmosfera di enemistad" a pone cu su bishita tabata masha desagradable. Directiva dje hotel a pidiele pago di danjonan di perhuicio, pa e danjo, cu lo por worde causa na e hotel durante e tempu cu e delegacion cubano ta keda den dje. Sinembargo el a rechaza un oferta dje cubanonan, pa nan obliga nan mes di paga 10.000 dollar, si bira necesario.

Ora cu nan a puntrele cu cortesia kico e tabata desea, el a papia den su boca bisando solamente nomber dje secretario general. E ora ey nan a hibele liher den e lift pa e di 38 piso, na unda Hammarskjoeld su oficina ta situa. E ministro cubano di asuntonan exterior, Roa, a worde pusha afor, door dje guardianan, kendenan no a reconocele. Ora cu funcionarionan cubano a splica ta kende Roa ta, el a hanja permiso di drenta e edificio.

Despues di un combersacion di 45 minuut entre Hammarskjoeld y Castro, a worde anuncia, cu Nacionnan Uni y e ministerio mericano di asuntonan exterior a zorg pa e delegacion cubano por keda na un hotel cu e mes a scoge. Ta trata di un hotel grandi na e distrito di hendenan di color na Harlem, esta e hotel Teresa.

Castro a amenaza den su rabia, cu lo e larga manda tent for di Cuba, pa e kampeer riba terreno di Nacionnan Uni.

E aventura ruso na Congo

E revista mericano „Newsweek" a skirbi: „Merca a worde informa cu e aventura ruso na Congo no tabata un idea di Krutshef, pero dje comision central di partido comunista ruso.

Informacion, cu agentenan dje servicio mericano di informacion a duna, ta indica, cu Krutshef tabatin duda for di principio, respecto e plannan ruso pa Congo, pero e comision central a logra di convencele pa e sigui e politiek congoles, tumando parti pa Lumumba.

Esaki ta mustra, cu no ta tur ora Krutshef ta manda na Rusia", asina „Newsweek" a skirbi.

Tito a trapa suelo mericano pa di prome bez

Mariscal tito di Jugoslavia a buta pia riba territorio mericano pa prome bez awe. Tito, kende lo dirigi e delegacion yugoslavo cerca Nacionnan Uni durante e quinto Asamblea General, a biaha abordo dje „Queen Elisabeth" pa pasa Atlantico.

El a declara den un discurso corticu, cu e ta atende Asamblea general pa haci su contribucion na reduccion dje tension internacional.

Cumpleanjos

Senjora Chijena Thiel ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su querido esposo Didi, jiunan Silvio, Vilma, Robert, tambe di su mama Maria, tata Mencho, rumanan suegra Alec. Thiel, cunjanan, especialmente di su cunja Chanita Hernandez, sobrina Bea Hernandez.

Awe ta recorda su fecha natal sr. Eustaquio Franken y ta ricibi felicitacion di su esposa(jiunan Chico, Cheng, Tirso y Carmen, mama rumannan, suegronan y demas familia Franken.

Awe ta celebra su 1 anja e hobencito Evert Pereira y ta ricibi felicitacion di su tata Feli, mama Editha, wela Irena, welo Nino y Chico, tanta y omoda, prima y primonan, y demas familia y conocirnan.

Senjor Matheo Bernado Ignacio ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su jiunan Sabinia, Romana, Helena, Mario, Victor y Gladys Ignacio, Hubert y Juancho, tambe di familia Ranes.

Awe ta cumpli anja senjorita Aida Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Petra Maria, rumannan Felix, Maiki, Margo, Eli y Estanislau Croes, madrina Federika Gamara y Vera Geerman, omo Baas, tanta Maria, primonan Mai, Alfonso, Luis Croes, Haime, Irvin Maduro, primanan Anselma, Betty, Riri Croes, Rina, Erna, Elvira Maduro y demas familia Geerman, Croes, Maduro, Rodriquez Gamara.

Awe ta cumpli 64 anja senjor Cornes Noguera y ta ricibi felicitacion di su senjora Leoncita Noguera y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Awalda - Zr. Perpetua. tel. [illegible]

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. [illegible]
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. [illegible]

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curaçao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 21 di september

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Programma di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Los Peniques
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 21 di september

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 21 de Septiembre

9.50 Marcha oficial, Himno Nacional, Presentacion
11.15 Cortos Cinematograficos
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. Informa a la Nacion
12.05 El gran sho wde las Doce
1.15 La via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 Alma Rebelde
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 La Rival
8.30 Estampas Criollas
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 La Hora del Sindicato
11.00 Cine-programa
12.25 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Diarazon 21 di september

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di awe
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws" in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.30 Notas Antillanas
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Sprilzer & Furhmann ta presenta „Bo concierto diario"
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complacencias".
17.00 Felicitando nos oyenlenan
17.30 Musica varia
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Atardecer Musical
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 La Noche, las estrellas, tu y yo a cargo di Juan Herman Croes
21.30 West Indian program by theBritish W.I. Association in Aruba
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 6

Mr. Paulett a menaza cu un dede diciendo:

„Sherry, Sherry, mi ta supone cu bo no tabatin exito cu bo solicitud matrimonial. Pero no perde curashi, mi yiu. Persisti y lo bo mira cu un dia lo bo triunfa. Hende muhe no sa acepta nan bruid riba e prome dia".

E wowenan blauw dje conde tabata saca chispanan di candela di furia oprimi y su cara a bira corra manera candela. El a dal un grito te tembla enter e cas diciendo:

„Caramba, awor si nos ta bai mucho leu. Hasta den mi asuntonan intermo bo ta entremete bo, tio. Tende, haci mi un gran fabor, di no mishi den mi asunto particular. Mi ta pidi bo esei encarecidamente".

Lady Sherringham cu a ripara cu di e manera ei lo e no por alcanza mucho cos, a cambia di tactica. El a cohe mannan di Sherringham y a primi esaquinan significantemente y na boz suave el a bisa:

„Querido Anthony, prome cu tur cos, no lubida nunca cu ta bo mama mi ta y un mama no tin wea p'e herebe su yiu aden. No larga mi queda mas tantu den inseguridad. Bo tabata cerca Isabella?"

„Si", e conde a grunja.

„Cai sinta un ratu, mi yiu dushi y calma bo un poco. Sinta aqui banda di bo mama..... B'a.... hacie bo solicitud?"

„Si y el a rechaza mi".

„Lastima! Mi unico deseo tambe a bai perdi awor", lady Sheringham a suspira. „Si mi a mira bo casa cu Isabella, anto lo mi por a bai na paz numa, pasobra mi conoce Isabella foi chiquito, mi sa cu e ta un mucha decente y honrado, fuera bunita y nos cu su majornan a biba anjanan bicinja cu otro den di mas grandi armonia".

E yiu a queda ta mira su mama cu inseguridad. „Unda lo b'a bai na paz?" el a puntra. „Si ta idea bo tin di bai Dower House na Londen, anto no tin nada cu ta stroba bo", y na un manera generoso el a agrega acerca:: „Hasta bo por bai aya cu e tio el di mi. Ami no tin nada contra absolutamente".

Awor e mama a responde:

„Tin boz ta parce cu ta intencionalmente bo no quier comprende mi. Bo sa mucho bon di mi situacion debil di salud".

„Quico? Basta bo n' quier meen cu bo ta malo di berde mes?" Sherry a puntra. „Ay no. Esei n' tin hende pa ganja mi. Te ainda mi ta recorda mi cu ta mescos asina bo tabala bisa mi tata tambe. Pero ya el a muri varios anja y te ainda abo cu bo salud debil ta biba quetu bai di bo. Ademas di esei aqui un seman mas lo mi ta gravemente malu tambe si mi mester queda continuamente asina den cercania di tio Horace. Y lo mi bin hanja hasta molester di mi miembronan tambe".

„Anthony, si acaso bo n' quier tene cuenta cu mi, anto mester tin mas respet pa sensibilidad di bo tio".

„Wel, si mi comportacion no ta agrade, anto e por larga cai mas pronto mas mehor", e conde a bisa cu calmo.

„No preocupa bo, mi yiu. Mi ta bieu caba y insultonan di un hoben cu a caba di hanja un rechazo no ta haci influencia mas", mr. Paulett a sigure. „Mi conoce e sintimentu di humiliacion bao di cual awor ei bo ta camna asina agobia. Mi ta comprende tur cos y en realidad ta duel nos tur cu Isabella a bochorna bo".

„Y en todo caso e ta un pareha p'e, lady Sherringham a bisa lastimosa. Isabella su hacienda y su terrenonan ta cerra asina bunita huntu cu esun di bo, Anthony. E ta precisamente e mucha muhe cu semper m'a desea pa mi unico yiu. E ta e unica heredera di su tata. Y aunque cu su fortuna ta mas chiquito cu esun di bo, sinembargo e no ta un fortuna pa por neglisha cune".

„Wel, awor e cos ta biranuo ainda mas bunita. Pero mi no ta desea su fortuna. E unico cos cu mi ta desea ta mi mes fortuna".

„Si el a ofrece bo su man, lo bo a hanja bo fortuna unbez. Y sin duda lo mi tambe tabata masha contentu. Aunque cu inmediatamente lo mi mester a puntra mi mes: com rapidamente lo b'a dispidi e fortuna aqui tambe. Oh, Anthony, marra mi por a hanja pa mi por a cambia bo manera di biba. Si bo sigui dje manera ei, anto lo mi biba continuamente den ansia pa bo porvenir, Sherry!"

Pura Sherry a ranca su man foi su mama y a suplica:

„Por fabor, mama. No jora pa mi". Anto e mama a continua:

„Mi tabata sa cu Isabella lo a rechaza bo. Ningun mucha muhe berdaderamente honrada y decente lo no quier casa cu un hende cu ta pasea riba caminda di maldad. Quende lo no hala tras cu aversion pa e inclinacionnan di liviandad ei di bo?"

Awor intranquiliza e conde a bisa: „Stop, mama. Asina grave e asunto no ta tampoco".

Su tio a suspira profundo awor. „Bo mester acepta, mi yiu, cu apenas por ta existi un soquetada na mundo cu ainda bo no a haci foi dia cu b'a bira major di edad. Quizas lo bo quier conta bo mama cu por ta berdad cu tin un criatura di menos bon reputacion ta companja bo hasta den ocasionnan publica?"

E conde a responde lihe:

„Esei no por ta. Mentira. Ningun hende no por a conta boso cu mi tin un amiga. Marra mi por sa ta quen esei!"

El a tira un bista jen di odio riba e tio lacido di redu y e tabatin masha gana di hize tira millanan leu foi aqui.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „E bandido a instiga e indiannan! E tabata sa cu nan lo ataca nos"! 2. „Awor mi ta mira cual tabata su plan! Pero suerte e favorece ora nos a pasa den e tunnel y e por a buy"! „Esey tampoco no tabata suerte.. sino plan"! 3. „Bo ta papia manera bo por tabta conoce e homber ey"! „E tabata parce Duke Dakota.. pero nan a bisa mi cu e la muri"!



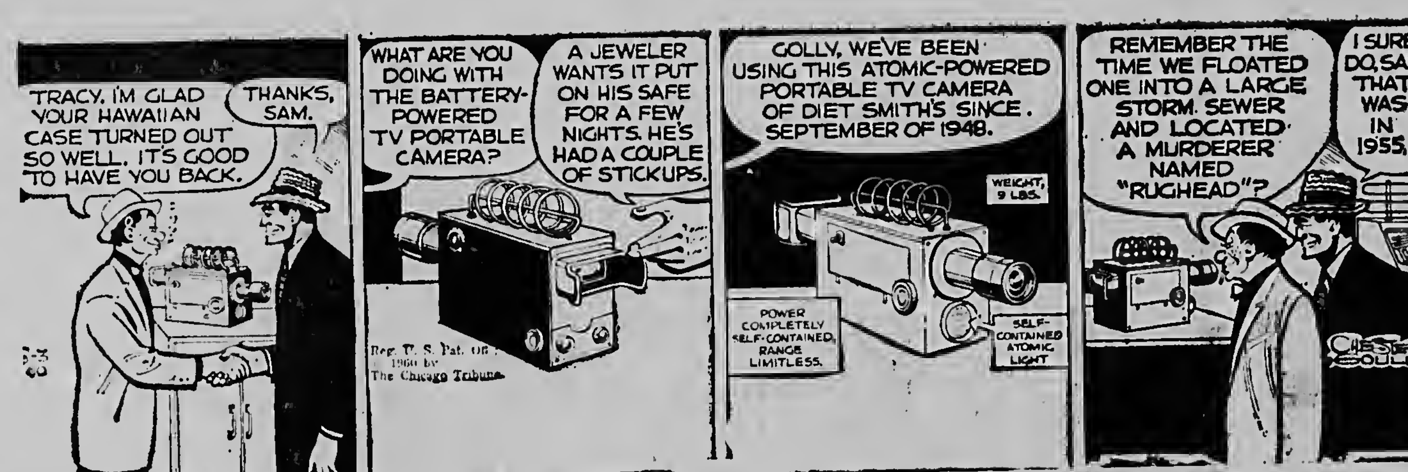
JUAN EL INTREPIDO

1. „P-Pero Yumi a mercader no a bisa nad di un bobencita ora e la conta tocante e guardianan burachi.." „Naturalmente, idiota! Especialmente si e a inventa e historia.. esta estupido bo ta"! 2. „Esey ta splica tur cos! E mucha muher lo ta ainda na cas di Yumi..! Mi ta bay arrestele"! „Bo ta quere cu un zorro bieuw manera Yumi ta bay warda bo? Busca un lancha, pasobra eseynan a buy bay cu corriente di rio"!
3. „E general tabatin razon! E cas ta scur.. y mi no ta mira e vlot. Sin e rubia ta mehor mi no bolbe"!



DICK TRACY

1. „Tracy, mi ta contento cu bo caso di Hawaii a resulta asina bon. Ta bon cu bo a bolbe". „Danki, Sam". 2. „Quico bo ta haciendo cu e camera di TV portable cu ta traha cu bateria"? „Un **joyero** quier pa mi pone **na su** safe pa poco anochi. E la coge varios cabezante di criminalnan". 3. „Sbon, nos tabata usando e atomic camera portable di T.V. aki di Smith desde september 1948". 4. „Bo ta corda e tempo cu nos a lag un drief den un riool y nos a localiza un criminal cu nan tabata jama „Rugbead"? „Sigur no, Sam. Esey tabata na anja 1955."



RIP KIRBY

1. Kirby ta saca Fortuna pa e porta secreta di escape.." 2. „Arresta nan numa pasobra nos tin tur e ganancia"! „Menos uno..!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Loque ta concerni ami, mi mester baci esaki"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E Miguel Galo ey tin algo di gitano, senjor. E ta homber cu labia.. 2. „Si bo huzga su aspecto fisico, e no ta peligroso.. di tur modo bo mester vigila si.."



PEPITA

1. „Bo ta duna mi dos papel di $ 10, pa esun aki di $ 5"? 2. „Ha, ba! Bo ta quere cu mi ta bobo"? 3. „Lo mi no duna bo mas cu uno di $ 10"! „Bon". 4. „Semper mi ta hanja sa demasiado laat"!



Declaracion di P.W.F.A.

F.T.P.A., cumpliendo cusu responsabilidad pa e trahadornan di Aruba, a sigui cu mashar atencion e reciente acontecimentonan di Caribe y America Latina. E situacion na St. Domingo ta di interes particular en vista di e accion tuma pa e Organizacion di Estados Americano (OEA) den es reciente reunion na San Jose, Costa Rica, pa kibra relacion diplomatico y pone na efecto un boicot economico contra e pais menciona.

Es accion tuma aki ta pa libra e pueblo Dominicano for di e cadena di dictadura, y a ser apoya pa tur e pueblonan democratico de mundo. Es atitud tuma pa e 20 Republicanan di America mester ser duna consideracion pa un isla cual ta depende totalmente ariba un pais vecino pa su material crudo. Consecuencianan grave por resulta pa pueblo di nos isla si laga usa es isla como un base di operacion pa es dictador Dominicano.

Ta en vista di esaki, dos representante di F.T.P.A. a acerca cabezantenan di estibadores na Oranjestad, pa puntra si nan ta na baltura di es boicot contra St. Domingo y e consecuencianan serio cu por resulta pa pueblo di Aruba den su relacionna cu Venezuela si descarga es 200 ton di sucu cu e barco „Ozama II" a trece for di St. Domingo.

Tambe nos relacionnan cu Colombia lo ser afecta seriamente ora worde descubri cu koffie for di St. Domingo ta ser treci na Aruba y transferi den otro sacunan cu letternan grandi „Producto de Colombia- excelso Armenia" y exporta pa otro paisnan. Esaki no ta solamente un falsificacion na gran escala sino tambe un insulto na pueblo di Colombia.

Ta mashar inafortunado cu Sr. Leo Chance, editor assistente di „LEC News" y miembro di eilandsraad a usa es asunto di sucu como un cortina di huma pa ataca un oficial di F.T.P.A., cual su berdadero objeto ta e campanja di organizacion pa establece den Lago un representacion legitimo pa e trahadornan petrolero. Desgraciadamente, Sr. Chance a mira appropiado na usá personalidades en bez di tuma interes den bienestar di pueblo Arubano, na cual e ta obliga com un miembro de eilandsraad.

E accion di Sr. Leo Chance aki por pone cualkier pensa cu e ta un supportador di Dictadura Trujillista. F.T. P.A. a tuma e acion aki na interes di henter e comunidad Arubano NOS TA KERE DEN LIBERTAD Y DEMOCRACIA. NOS TA OPONE DICTADURA FUERTEMENTE.

DEMOSTRACION ANTI-MERICANO

(Continuacion di pag. 1)

Raul Castro a repiti determinacion di su gobierno y pueblo pa resisti tur esfuerzo di paisnan estranhero, pa ataca Cuba. El a acusa .e espionnan di embahada mericano y e falangistanan cu ta busca refugio den e misanan", cu nan kier stroba e marcha dje revolucion cubano.

Dorticos a tene un discurso despues di Raul Castro. El a ataca Merca severamente. El a protesta eu forza contra e violacion di dignidad nacional di Cuba, door dje dificultanan cu e delegacion cubano a banja na New York Dorticos a declara, eu .e provocacionnan escandaloso, cu Fidel Castro mester a experimenta na New York, ta indica un pais cu ta cajendo". E presidente cubano a acentua e presencia di Castro na Harlem y a declara, cu .e momento dje revolucion a jega pa Merca tambe". ..Y no larga nan bisa awor cu esaki ta exportacion di revolucionnan", asina el a bisa.

E presidente cubano a conclui su discurso bisando, cu e discurso cu Fidel Castro lo tene dia 26 di september pa e Asamblea General di Nacionnan Uni, lo ta di .masha hopi importancia".

Complot di Comunistanan descubri na Guatemala

CIUDAD GUATEMALA, 20 sept. — Gobierno di Guatemala a declara cu el a descubri un complot comunista dirigi contra tur gobierno di Merca-Central. Cuba tabata dirigi y paga gastonan dje complot.

E conspiradornan tabatin intencion di desembarca awe na e costa Atlantico di Guatemala, cu apoyo di guerilleronan, entre cual „instigadornan di paisnan Europeo Oriental".

Apertura di sesion nobo di Staten General

DEN HAAG, 20 sept. — Awe Reina Juliana a habri e sesion nobo di Staten-General, cu lesamentu dje troonrede. Su Mahestad a bai Ridderzaal for dje palacio na Voorhout, hunto cu prins Bernhard y e prinsesnan Beatrix y Irene den e caleche di oro. Miles di hende tabata presente pa aplaudi e miembronan di familia Real y pa waak e bista cu e uniformnan bunita y cabainan cu tabata lombra.

E miembronan di Staten-General, y miembronan di cuerpo diplomatico, funcionarionan halto, vlag-officiernan y officiernan supremo, miembronan di Hoge Raad y representantenan di otro colegionan husticial, miembronan di Corte Internacional, representantenan di diferente religion, autoridadnan provincial y municipal, grancruznan di ordennan Hulandes y tambe ex-gobernador Sr. Van Waardenburg di Nueva-Guinea y e grupo di funcionarionan Papua di Nueva-Guinea, cu ta haci un bishita orientativo na Hulanda, y hopi hende mas, tabata presenta for di tempran den e sala, cu tabata banja den un laman di luz y tabata tur dorna cu ramanan y flornan. Mas laat e ministronan y secretarionan di estado, y e ministronan plenipotenciario di Antillas Hulandes y Surinam a ocupa nan puesto en frente dje trono.

Despues cu Su Mahestad a lesa e troonrede, e fila a bai palacio bek.

Informacion di portavos di N.U. den conferencia di prensa

ELISABETHSTAD, 20 september. — Un portavoz di Nacionnan Uni na Elisabethstad a informa awe mainta na un conferencia di prensa, cu e soldanan congoles tur a bai for di Katanga, y cu e soldanan di Nacionnan Uni ta baci patrulla den e zona neutral entre Katanga y Kivu.



Durante e careda di entrada forma riba terreno na Roma, e Rumenia Oskar Recer a cai foi su cabai bolter den sloot. Pa e centinela aqui e concurso a perda tur su brillo .... pero pa e sacadonan di portret no.

James Hagerty ta desmenti un noticia

WASHINGTON, 20 september. — E portavoz di Casa Blanca, James Hagerty, a desmenti oficialmente e noticianan, segun cual presidente Eisenhower ta dispuesto na revisa cierto condicion, cu el a buta pa un eventual discusion cu Krutshef. E noticianan aki ta bisa cu Eisenhower no ta exigi mas pa duna e tripulacion dje avion RB-47, cu Rusia tin den prison, nan libertad. Rusia a danja e avion ey y despues el a buta e miembronan di tripulacion cu no a muri, den prison.

Hagerty a bisa cu no ta imposible si, cu Eisenhower lo tene discusion cu algun lider di estado durante su bishita na New York, pero el a nenga di menta nomber.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Awe bo tin di duna preferencia na inters di bo partner matrimonial. No spera nada foi otronan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



E parti di luna aqui por trece resultadonan satisfactorio den esfuerzonan di bo posicion.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Hobby y ocupacionnan gracioso ta presenta awe. scucha conseho di esnan cu ta interesa pa bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Paga tempo extra na asuntonan domestica, famia y personanan mas bieu. Bo tin suerte awe.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Influencianan planetaria ta suplica bo prudencia cu bo salud. No cansa bo curpa mucho.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



E tensionnan den bo bida y negoshi ta calma awor. Spera bon noticia financiera repentinamente.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Luna ta yuda bo den bo mes restauracion fisica. Ocupa bo cu trabaonan necesario.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Mantene bo den dia tantu posible na bo rutina di custumber. Mas den dia tin chens pa romantica.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Un parti dje dia di awe por ta fastioso y laf. Segun cu ta bira mas laat bo por spera algo mehor.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Mantene bo den negoshi na un rutina vast. Bo por ser recompensa cu noticia interesante.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Segun dia ta pasa, tensionnan ta quita. Lo bo ricibi relacionnan na un distancia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Mantene bo na ocupacionnan di rutina. Repara bo forzanan na inferes di bo salud.